

Инструкция по эксплуатации

Конвекционная печь для пекарни АТ 400 с функцией увлажнения



105.780

1. Общие сведения	3
1.1 Информация к инструкции по эксплуатации	3
1.2 Значение символики	3
1.3 Ответственность и гарантийные обязательства	4
1.4 Защита авторских прав	4
1.5 Декларация о нормативном соответствии	4
2. Безопасность	5
2.1 Общие сведения	5
2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором	5-6
2.3 Использование по назначению	6
3. Перевозка, упаковка и хранение	7
3.1 Транспортная инспекция	7
3.2 Упаковка	7
3.3 Хранение	7
4. Технические данные	8
4.1 Описание частей прибора	8
4.2 Технические характеристики	9
5. Установка и обслуживание	9
5.1 Меры предосторожности	9-10
5.2 Установка и подключение	10-11
5.3 Обслуживание	11-12
6. Очистка и технический уход	13
6.1 Техника безопасности	13
6.2 Очистка	13
6.3 Меры предосторожности во время ухода	13
7. Возможные неисправности	14
8. Утилизация	15

1. Общие сведения

1.1 Информация к инструкции по эксплуатации

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором. Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, в любое время доступном для персонала по установке, эксплуатации, ухода и чистки прибора.

1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности обозначены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Непременнo необходимо соблюдать эти указания для предотвращения несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот знак обозначает опасности, которые могут привести к травме. Непременнo придерживайтесь точного соблюдения данных указаний по безопасности работы и будьте в этих случаях особенно осторожны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!

Этот знак указывает на опасные ситуации, связанные с электрическим током. Несоблюдение мер предосторожности может привести к травмам или опасности для жизни.



ВНИМАНИЕ!

Этот знак обозначает указания, несоблюдение которых может привести к повреждению, неправильной работе и/или к выходу прибора из строя.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Этот знак подчёркивает советы и информацию, к которым нужно придерживаться для бесперебойной и действующей эксплуатации прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Горячая внешняя поверхность!

Символ предупреждает о горячей поверхности прибора во время его работы. Пренебрежение предупреждения может привести к получению ожогов!

1.3 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений. При наличии вопросов обращайтесь, пожалуйста, к изготовителю.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Эта инструкция по эксплуатации должна быть до начала всех работ у прибора и с прибором, особенно перед взятием в эксплуатацию, тщательно прочитана! За повреждения и перебои, произошедшие в результате несоблюдения инструкции по эксплуатации, изготовитель не несёт никакой ответственности.

Инструкция по эксплуатации должна храниться непосредственно около прибора и быть доступной для всех, кто непосредственно работает у прибора или с прибором. Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

1.4 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

1.5 Декларация о нормативном соответствии

Прибор соответствует существующим нормам и директивам Европейского Сообщества. Это мы подтверждаем в Декларации о нормативном соответствии. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам соответствующую Декларацию о нормативном соответствии.

2. Безопасность

Этот раздел предлагает обзор всех важных аспектов безопасности. Дополнительно в отдельных главах даны конкретные указания по безопасности для предотвращения опасности, которые обозначены знаками.

Кроме этого необходимо обращать внимание на находящиеся на приборе пиктограммы, знаки и надписи и держать их постоянно в разборчивом состоянии. Соблюдение всех указаний по безопасности обеспечит оптимальную защиту от повреждений и даст гарантию исправной работы прибора.

2.1 Общие сведения

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению. Ознакомление с инструкцией по эксплуатации является одной из предпосылок защиты Вас от нанесения ущерба, а также предотвращения ошибок и таким образом уверенного и бесперебойного пользования прибором.

Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозволено предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не разрешены изготовителем.

Прибор может лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии быть взят в эксплуатацию.

2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором

Данные по рабочей эксплуатации соответствуют действующим ко времени изготовления прибора предписаниям Европейского Сообщества.

Если прибором пользуются на производстве, то владелец обязан в течение всего времени пользования прибором определить соответствие названных мер по безопасности с актуальным положением правил и соблюдать новые предписания.

Вне пределов Европейского Сообщества необходимо придерживаться действующих на территории пользования прибором законов по безопасности работы и региональных предписаний. Наряду с указаниями по безопасности работы в этой инструкции по эксплуатации необходимо придерживаться всеобщих действующих на территории пользования прибором предписаний по предотвращению несчастных случаев, а также действующих предписаний по защите окружающей среды.



ВНИМАНИЕ!

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- Не оставлять детей во время работы прибора без присмотра, чтобы исключить возможность игры детей с прибором.
- Тщательно хранить эту инструкцию по эксплуатации. В случае передачи прибора третьему лицу инструкция передаётся вместе с прибором.
- Все лица, пользующиеся прибором, должны придерживаться данных руководства по эксплуатации и соблюдать указания по безопасности.
- Прибором пользоваться исключительно в закрытых помещениях.

2.3 Использование по назначению

Безопасность работы гарантирована лишь при пользовании прибором по назначению. Все технические вмешательства, в том числе монтаж и ремонт, предпринимаются исключительно квалифицированными специалистами службы Сервиса.

Конвекционная печь для пекарни предназначена для выпекания булочек, хлеба, тортов, пирогов и другой выпечки.

Конвекционная печь для пекарни не может использоваться для:

- обогрева помещений;
- сушки одежды;
- для подогревания и разогревания горючих, вредных для здоровья, легко испаряющихся и тому подобных жидкостей и материалов.



ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

3. Перевозка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика.

Подать рекламацию.

Скрытый ущерб reklamировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выкидывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

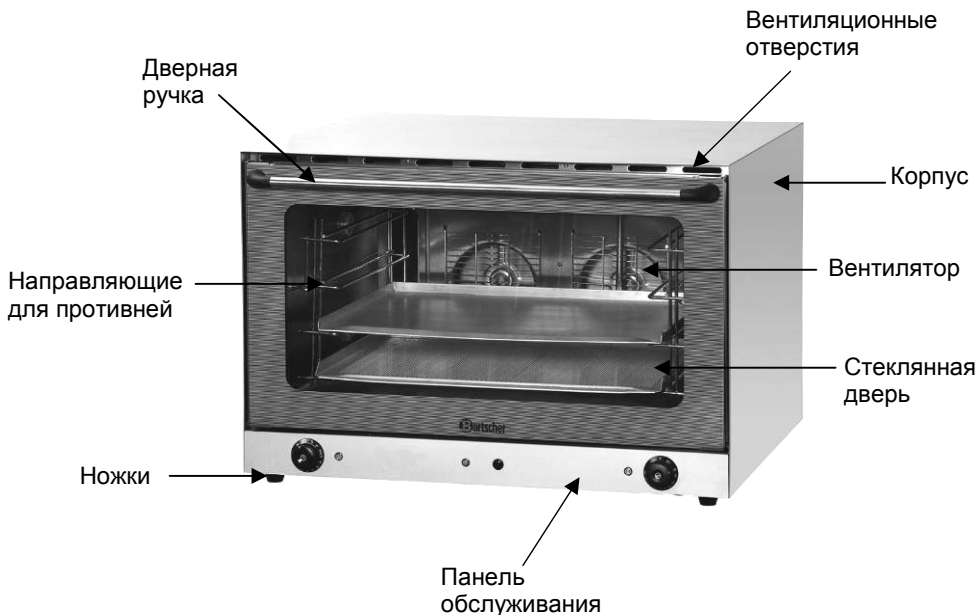
Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

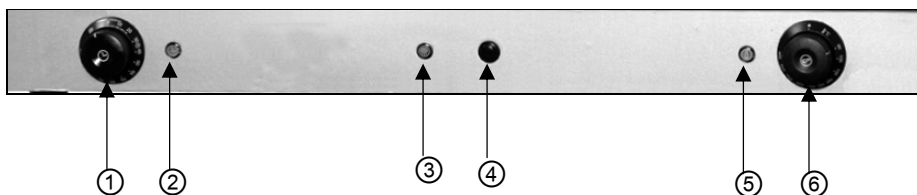
- не держать под открытым небом;
 - хранить в сухом и свободном от пыли месте;
 - не подвергать воздействию агрессивных веществ;
 - предохранять от воздействия солнечных лучей;
 - избегать механических сотрясений;
 - при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковок.
- В случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

4.1 Описание частей прибора



Панель обслуживания



- ① Главный регулятор и регулятор времени (0 – 120 минут)
- ② Котрольная лампочка включения
- ③ Контрольная лампочка функции увлажнения
- ④ Кнопка функции увлажнения
- ⑤ Контрольная лампочка нагрева
- ⑥ Регулятор температуры (0°C - 300°C)

4.2 Технические характеристики

Наименование	Конвекционная печь для пекарни АТ 400 с функцией увлажнения
№ товара.:	105.780
Отделка корпуса:	Внутри и снаружи из высококачественной стали
Температурный режим:	0°C - 300°C
Установка времени:	0 - 120 мин.
Электропитание:	400 В 3 NAC / 6,4 кВт
Подключение воды:	3/4 "
Размеры:	Ш 835 x Г 800 x В 570 мм
Расстояние между направляющими для противней (4):	80 мм
Вес:	65 кг
Комплекующие:	2 противня Ш 600 x Г 400 мм 2 противня перфорированных (с отверстиями) Ш 600 x Г 400 мм

Технические изменения возможны!

5. Установка и обслуживание

5.1 Меры предосторожности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!
Не допускать соприкосновения кабеля с горячими частями.

- Следите за тем, чтобы кабель не соприкасался с источниками тепла или с острыми краями. Не допускать свисания кабеля со стола или с прилавка.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Горячая поверхность!
Во время работы некоторые элементы прибора сильно нагреваются. Для того чтобы избежать получения ожогов, не следует прикасаться к горячим элементам!

- Не пользуйтесь прибором, если он неправильно работает, повреждён или упал на пол.

- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантийных притязаний.
- Не прокладывать кабель поверх коврового покрытия и других теплоизоляторов. Кабель не накрывать. Кабель держать вдалеке от рабочего места и не погружать в воду.
- Прибор во время работы не передвигать и не опрокидывать.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!
Прибор может нанести ущерб, если его установка произведена непрофессионально!

Перед установкой сравнить данные местной электросети с техническими сведениями прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия!

Придерживаться руководства по безопасности!

5.2 Установка и подключение



ВНИМАНИЕ!

Все установочные работы, технический уход и ремонт могут проводиться исключительно специалистом!

- Распаковать и полностью удалить упаковочный материал.
- Установите прибор на ровном, стабильном месте, которое выдержит его вес и не является чувствительным к высоким температурам.
- **Никогда** не ставьте прибор на легко воспламеняющуюся основу.
- Не устанавливайте прибор вблизи открытых очагов, электропечей, печей или других источников тепла.
- Установите прибор так, чтобы задние вентиляционные отверстия не были закрыты или заблокированы.
- Не устанавливайте прибор вблизи стен или предметов из легковоспламеняющихся материалов. Выдерживайте минимальное расстояние в 20 см с каждой стороны.
- Никогда не ставьте на прибор какие-либо предметы.



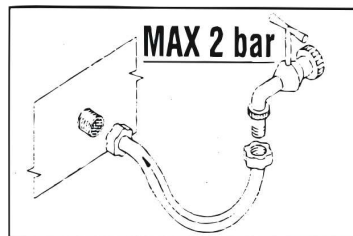
ПРИМЕЧАНИЕ!

Прибор не предназначен для встраивания и параллельного подключения!

Подключение воды

Позаботьтесь о том, чтобы вблизи прибора был водопровод.

- Подключите прибор при помощи водяного шланга (3/4 дюйма) к водяному подключению на задней стороне прибора.
- Жёсткость воды должна быть ниже 8,4 dH ; для снижения отложения извести.
- Давление воды должно составлять 0,5 – 2 бар.



5.3 Обслуживание

Подготовка прибора

- Перед первым использованием прибора его следует почистить снаружи мягкой влажной тряпочкой и щадящим моющим средством.
- Перед первым использованием прибора нагреть его без пищи. Установите для этого регулятор температуры на 200 °C и регулятор установки времени прим. на 30 мин. Может случиться, что появится лёгкий дым и неприятный запах. Это нормально для первого употребления и при дальнейшем пользовании прибором не повторится. Откройте после этого стеклянную дверь, чтобы остатки дыма могли улечься.
- Почистите противни щадящим чистящим средством. Ополосните их чистой водой и высушите эти части мягкой сухой тряпочкой.

Настройка прибора



ПРИМЕЧАНИЕ!

Перед каждым использованием следует хорошо прогреть печь, чтобы таким образом обеспечить равномерный эффект приготовления.

- Процесс выпекания происходит посредством равномерного распределения воздуха внутри печи. Воздух нагревается при помощи нагревательного элемента и распределяется двумя вентиляционными моторами.
- Установите регулятором времени необходимое время. Как только вы повернёте регулятор, тут же загорается контрольная лампочка. Вентилятор работает.
- Установите температурным регулятором желаемую температуру. Контрольная лампочка нагревания включается, как только вы повернёте регулятор. При достижении заданной температуры контрольная лампочка потухает.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность ожога!

Во время работы прибора некоторые элементы прибора сильно нагреваются.

Открывайте и закрывайте печь при помощи дверной ручки.

Используйте защитные рукавицы при обслуживании прибора.

- Теперь можно желаемые блюда на противне поставить в печь.
- Одновременно в печь можно поместить 4 противня в 4 направляющие для противней. Следите при заполнении печи за тем, чтобы между выпечкой и противнями было выдержано минимальное расстояние в 40 мм, необходимое для обеспечения оптимального распределения тепла в печи.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Для получения равномерного результата выпечки в полностью загруженном приборе (4 противня одновременно) следует использовать только перфорированные противни (с отверстиями)!

- По истечении установленного времени прибор автоматически отключается.

Функция увлажнения

Во избежание высыхания выпечки может использоваться увлажняющая функция прибора.

Увлажнение вводится путём короткого нажатия на кнопку функции увлажнения. Зажигается контрольная лампочка функции увлажнения.

Благодаря этому нажатию вода толчками впрыскивается в камеру печи. Затем она вентиляторами разносится на нагревательный элемент, за счёт чего в камере образуется пар.

Вода впрыскивается в камеру до тех пор, пока будет нажата кнопка функции увлажнения.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Кнопку функции увлажнения нажимать лишь тогда, когда камера нагрета.

Кнопку функции увлажнения нажимать только коротко, так как в противном случае на дне печи будет собираться лишняя вода.

Как правило достаточно лишь короткое увлажнение в начале процесса выпекания.

6. Очистка и технический уход

6.1 Техника безопасности

- Перед чисткой, а также перед проведением ремонтных работ прибор необходимо выключить из сети (вытянуть сетевой кабель) и дать остыть.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Чтобы предотвратить травмы вследствие поражения электрическим током, **никогда** не опускать кабель, прибор и вилку в воду или другие жидкости.



ВНИМАНИЕ!

Прибор не предназначен для прямого опрыскивания водяной струёй! Никогда не применяйте никакую напорную водяную струю для чистки прибора!

6.2 Очистка

- Чистите прибор после каждого использования, чтобы избежать пригорания остатков выпечки или жарки.
- Чистите прибор снаружи и внутри мягкой, влажной тряпочкой.
- **Никогда** не чистите прибор острыми и твёрдыми кухонными принадлежностями, чтобы избежать повреждения поверхностей прибора.
- При сильных загрязнениях используйте имеющиеся в продаже специальные средства по очистке печи.
- Чистите противни бумажными салфетками или влажной тряпочкой. Налейте на противень немного масла для удаления присохших остатков и дайте ему 5-10 мин. постоять. Затем вытереть бумажной салфеткой или влажной тряпочкой.
- Используйте исключительно мягкую тряпочку и **никогда** не применяйте никакого вида грубых очистителей, которые могут поцарапать прибор.
- После очистки применяйте мягкую, сухую тряпку для сушки и полирования внешней поверхности.

6.3 Меры предосторожности во время ухода

- Периодически следует проверять, не повредился ли сетевой кабель. Прибором нельзя пользоваться при поврежденном кабеле. Если кабель поврежден, с целью предотвращения опасности его следует заменить в сервисном пункте или вызвать квалифицированного электрика.
- При повреждениях и перебоях обратитесь в специализированные магазины или в нашу службу сервиса. Следует обратить внимание на указания касательно обнаружения неисправностей в пункте 7.
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**

7. Возможные неисправности

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Прибор подключен к сети, но контрольная лампочка режима работы не загорается.	<ul style="list-style-type: none">• Прибор неправильно подключен к розетке.• Главный регулятор/ регулятор времени не включен.	<ul style="list-style-type: none">• Вытянуть вилку из розетки и правильно подключить прибор• Включить главный регулятор/ регулятор времени.
Прибор подключен к сети, но не нагревается.	<ul style="list-style-type: none">• Регулятор температуры не установлен.	<ul style="list-style-type: none">• Установить температуру.
Результат выпечки/варки не равномерен.	<ul style="list-style-type: none">• Вентилятор неисправен.• Регулятор температуры неисправен.	<ul style="list-style-type: none">• Обратиться к продавцу.• Обратиться к продавцу.

Вышеупомянутые проблемы являются лишь ориентировочными примерами. Если появятся такие или подобные проблемы, следует отключить прибор и прекратить его пользование. Обратиться к квалифицированному персоналу или продавцу с целью проверки и ремонта.

8. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



ПРИМЕЧАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120